

PROTOKOLL SPRÅKTINGSMØTE 17.06 - 18.06 2011

Sted: VESTRE JAKOBSELV

Tilstede: Leena Pedersen, Trygg Jakola, Dagny Olsen, Henry Osima og Hilde Skanke

Dette er det første møtet i språkinget siden språkrådets tid utløp i april. Det er nå ett språkorgan som driftes av kvensk institutt; Språkinget

Sakslista starter på sak nummer 1 i juni 2011 og vil heretter følge kalenderåret.

Sak 1/11 Grammatikk

- Gjennomgang av mangler ved grammatikken
- 1) Nomenbøying, så å si på plass
- 2) Verbbøying; noen hull. Spesielt i den infinitte bøyinga. Helheten må sjekkes og godtas av språkinget (jf.Eira sine verbtabeller)
- 3) Pronomen; stort sett behandlet, språkinget ble ikke ferdig med alle typer kvantorpronomen. Protokollen er ikke ferdig, men skal bli.
- 4) Andre proord, dvs proadjektiver og proadverb; mangler
- 5) Tallord; både grunntall og ordenstall og bøyingen av disse mangler
- 6) Preposisjoner og postposisjoner; mangler
- 7) Syntaks; hovedtrekkene er behandlet av språkinget, men den endelige protokollen mangler

Forslag fra språkinget til vedtak i styret ved Kvensk institutt:

- 1) Utgi artikkelsamlingen
- 2) Samle kortversjonen til skolegrammatikk, jobbes med utover høsten og utgis ved årslutt.
- 3) Ferdigstille den helhetlige grammatikken.

Språkinget foreslår at de søkte prosjektmidlene til grammatikkarbeidet kr 100.000,- brukes til å innhente konsulenthjelp fra Eira Söderholm som sammen med Pirjo, Terje og Karin skal lage kortversjonen til grammatikken som kan tas i bruk i skolene.

Vedtak: forslaget oversendes styret ved kvensk institutt. Enstemmig vedtatt

Sak 2/11 Ordforråd og orddannelse

Dette arbeidet gjenstår

Forslag: få laget et notat om orddannelser og prinsipper for dette slik at man får et utgangspunkt og retningslinjer for dette arbeidet.

Ki og fagpersonene bes følge opp de videre arbeidsoppgaver innen språkutvikling til språkinget, som gjerne vil være behjelpelig ved ordleting, eventuelt ord som skal lages. Termologi. Språkinget skal anses for å være referansegruppe i det videre arbeidet.

Vedtak: Enstemmig vedtatt

Sak 3/11 Informerings skriv

Språkinget skriver et informeringsskriv om hvor langt arbeidet med normeringen har kommet og hvilke utgivelser som ventes framover. Skrivet sendes NKF, alle kvenforeninger, skoler, institusjoner, fylkeskommuner og departementer.

Sendes ut på e-post til språkinget for godkjennelse før den sendes ut.

Skrivet ligger vedlagt protokollen.

Sak 4/11 Medlem i språkinget

- Nå da det bare er et språkorgan som fortsatt skal ha funksjonstid, ser vi at antall medlemmer i språkinget ikke er tilfredsstillende, det er fire medlemmer her nå. Oddgeir Johansen som var Porsanger sin representant i tinget trakk seg fra sitt verv i januar 2011 grunnet problemer med reising.

Det er ønskelig både fra administrasjonens og språkingets side med fem medlemmer i språkinget.

Forslag: Vi forespør Kyrre Isaksen, lærer ved Lakselv Barneskole som nytt språkingsmedlem.

Henry tar kontakt med Kyrre.

Hilde Skanke

referent

SAKSLISTE SPRÅKTINGET MØTE 09.11 – 10.11 2011 PÅ KVENSKE INSTITUTT

Sak 5/11 Syntaks

- Hovedtrekkene er ferdig behandlet, men den endelige protokollen mangler

Blir lagt fram på møtet

Sak 6/11 Pronomen

- Stort sett behandlet, vi er ikke ferdig med alle typer kvantorpronomen. Protokollen er ikke ferdig.

Blir lagt fram på møtet

Sak 7/11 Tallord

- Både grunntall og ordenstall og bøyningen av disse mangler

Torsdag klokken 13.00 har vi satt av tid til å snakke om læremidler, da vil Agnes Eriksen, Pirjo Paavaniemi, Terje Aronsen og Karin Larsen tiltre møtet. Eira vil også fortelle om UiT sine studieplaner.

PROTOKOLL SPRÅKTINGSMØTE 09 – 10.11.11 kl 1700, KVENSKE INSTITUTT

Tilstede: Dagny Olsen, Trygg Jakola, Kyrre Isaksen, Henry Osima, Eira Söderholm, Terje Aronsen og Hilde Skanke

Sak 05/11 SYNTAKS

- Gjennomgang av syntaks fra møtet 07.05.10

4.2.1.1/ 4.2.1.2 ok, opprettholdes

4.2.1.3: nytt vedtak; for eksempel heilä olthiin lapset. Endring her er lapset istedenfor lapsii. Enstemmig vedtatt. Endring innført i tabellen.

4.2.1.4: 1 og 2 ok, opprettholdes. 2 legges inn i grammatikken

4.2.1.5/ 4.2.1.6/ 4.2.1.7/ 4.2.1.8: ok, opprettholdes

4.2.2.1 «mie tykkään hihtamisesta» = kan også bety «jeg liker å gå på ski», men her foretrekkes «mie tykkään hihata» : enstemmig vedtatt, legges inn av Eira.

4.2.2.2/ 4.2.2.3: ok, opprettholdes

4.2.2.4: ok, opprettholdes. Det tilføres ett tredje alternativ: «perunka käsiki meitä tulemhaan sisäle»

4.2.3_ /4.2.3.3/ 4.2.3.4 ok, opprettholdes.

Vedtak sak 05/11: Enstemmig vedtatt med endringer

Sak 07/11 TALLORD (8 Lukusannoi)

3: kolme/ kolmel

4: neljä/ nelje

7: seittemen/ seittemän

8: kahdeksen/ kahdeksän

Ordenstall: jfr Eiras oppsett

7.2 demonstrativ pronomen, jfr Eiras dokumenter

Sak 08/11 VEIEN VIDERE

- 1) Sammensetning

Geografisk: med ett organ burde man se på om språkrådet burde utvides til flere medlemmer. 1. representant fra Nord-Troms, Tana eller Alta. 1. representant fra «språkrådet» og KI; Terje Aronsen.

Språklig kompetanse vektlegges, samt geografisk spredning. Med språkligkompetanse menes at representanten skal være språkbruker.

2) Mandat

Sjekke Norsk språkråds mandat (retningslinjer) for normering, orddannelser og prinsipper.

3) Funksjonstid

Tidsperiode for språktinget. For eksempel 3 år. 7-10 medlemmer + 2 vara. Dette foreslås for styret.

4) Benevnelse av språkorganet

Vi fortsetter med ett språkorgan, emn burde man ha skiftet benevnelse til språkråd??

Sak 09/11 Eventuelt

Fastsettelse av neste språktings møte: 15-16 mars i Alta. Eira innkalles, fortsettelse med grammatikken.

Saksliste er: -grammatikk, lage konkrete mandatssaker. Prinsipper, faglig innhold – strategier, lage til NKFs landsmøte informasjon om språktinget.

PROTOKOLL SPRÅKTINGSMØTE 09 – 10.11.11 kl 1700, KVENSKE INSTITUTT

Tilstede: Dagny Olsen, Trygg Jakola, Kyrre Isaksen, Henry Osima, Eira Söderholm, Terje Aronsen og Hilde Skanke

Forfalt: Leena Peckersen

Sak 05/11 SYNTAKS

- Gjennomgang av syntaks fra møtet 07.05.10

4.2.1.1/ 4.2.1.2 ok, opprettholdes

4.2.1.3: nytt vedtak; for eksempel heilä olthiin lapset. Endring her er lapset istedenfor lapsii. Enstemmig vedtatt. Endring innført i tabellen.

4.2.1.4: 1 og 2 ok, opprettholdes. 2 legges inn i grammatikken

4.2.1.5/ 4.2.1.6/ 4.2.1.7/ 4.2.1.8: ok, opprettholdes

4.2.2.1 «mie tykkään hihtamisesta» = kan også bety «jeg liker å gå på ski», men her foretrekkes «mie tykkään hihata» : enstemmig vedtatt, legges inn av Eira.

4.2.2.2/ 4.2.2.3: ok, opprettholdes

4.2.2.4: ok, opprettholdes. Det tilføres ett tredje alternativ: «perunka käsiki meitä tulemhaan sisäle»

4.2.3_ /4.2.3.3/ 4.2.3.4 ok, opprettholdes.

Vedtak sak 05/11: Enstemmig vedtatt med endringer

Sak 07/11 TALLORD (8 Lukusannoi)

3: kolme/ kolmel

4: neljä/ nelje

7: seittemen/ seittemän

8: kahdeksen/ kahdeksän

Ordenstall: jfr Eiras oppsett

7.2 demonstrativ pronomen, jfr Eiras dokumenter

Sak 08/11 VEIEN VIDERE

- 1) Sammensetning

Geografisk: med ett organ burde man se på om språkrådet burde utvides til flere medlemmer.
1. representant fra Nord-Troms, Tana eller Alta. 1. representant fra «språkrådet» og KI; Terje Aronsen.

Språklig kompetanse vektlegges, samt geografisk spredning. Med språkligkompetanse menes at representanten skal være språkbruker.

2) Mandat

Sjekke Norsk språkråds mandat (retningslinjer) for normering, orddannelser og prinsipper.

3) Funksjonstid

Tidsperiode for språkinget. For eksempel 3 år. 7-10 medlemmer + 2 vara. Dette foreslås for styret.

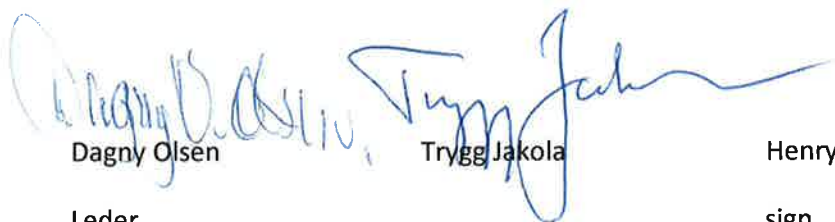
4) Benevnelse av språkorganet

Vi fortsetter med ett språkorgan, men burde man ha skiftet benevnelse til språkråd??

Sak 09/11 Eventuelt

Fastsettelse av neste språkings møte: 15-16 mars i Alta. Eira innkalles, fortsettelse med grammatikken.

Saksliste er: -grammatikk, lage konkrete mandatssaker. Prinsipper, faglig innhold – strategier, lage til NKFs landsmøte informasjon om språkinget.



Dagny Olsen

Trygg Jakola

Henry Osima

Leder

sign

Kyrre Isaksen

sign